

# CITIZEN®

## ELECTRONIC CALCULATOR

CITIZEN®  
SLD-7706 / SLD-7708

**Instruction Manual**

**Mode d'emploi**

**Manual de Instrucciones**

**Manual de instrução**

**Anweisungshandbuch**

**Инструкция по эксплуатации**

**Instrukcja Obsługi**

**指导说明书**

**Istruzioni d'uso**

**Brugervejlednin**

**Gebruiksaanwijzing**

**Peraturan pemakaian**

**دليل الإرشادات**

# CITIZEN®

## SLD-7706 / SLD-7708

The unit complies with the requirements of Directive 89 / 336 / EEC as amended by 93 / 68 / EEC

### **CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.**

OVERSEAS SALES DEPT., SALES DIVISION

6-1-12, TANASHI-CHO, NISHI-TOKYO-SHI, TOKYO 188-8511, JAPAN

<http://www.citizen-systems.co.jp>

[sales-oe@systems.citizen.co.jp](mailto:sales-oe@systems.citizen.co.jp)

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN WATCH CO.,LTD.,Japan.

CITIZEN es una marca registrada de CITIZEN WATCH CO.,LTD.,Japón.

Design and specifications are subject to change without notice.



## **POWER SUPPLY**

The calculator is powered by solar cell and a battery for backup. The display will dim when the battery needs to be replaced. The " + " sign of each battery must show upward when inserted.

## **ALLMENTATION**

La machine à calculer est alimentée par des cellules solaires et une pile de secours. L'affichage faiblit si la pile a besoin d'être remplacée. Le signe "+" de la pile doit se trouver en haut quand vous mettez la pile.

## **ALIMENTACION**

Esta calculadora funciona con energia solar e incluye además una pila de apoyo. La intensidad de la pantalla irá disminuyendo cuando la pila precise ser remplazada. Para cambiar la pila debe tenerse en cuenta que el signo "+" de la misma quede en la parte superior una vez colocada.

## **SUPRIMENTO DA POTENCÁ**

A calculadora é suprida pela celula solar e uma bateria de reposição. O display si escurecerá quando a bateria precisar ser trocada. O sinal "+" de cada bateria deve estar dirigido para cima quando são encaixadas.

## **LEISTUNG**

Der rechner ist von solarzelle angetrieben und mit einer batterie für unterstützung. Die anzeige wird schwach , wenn die batterie zum ersetzen nötig ist . Das zeichen "+" von jeder batterie zeigt nach oben , wenn sie eingesetzt ist.

## **ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ**

Питание калькулятора происходит от солнечных батарей, также имеются запасные электрические батарейки. В случае тускнения изображения на дисплее, замените батарейку. При замене батарейки, знак "+" на батарейке всегда должен указывать вверх.

## **Zasilanie**

Kalkulator ma podwójne zasilanie baterią słoneczną i zwykłą. Jesli text na wyświetlaczu staje się słabo widoczny, baterię należy wymienić. Baterie należy wkładać biegunem dodatnim („+") do góry.

## 电源

此计算机由太阳能电池与一般电池供应电力，当显示渐微弱时，电池需尽速更换。安装电池时，且确定正极面(+)朝上。

## GRUPPO DI ALIMENTAZIONE

Il calcolatore è alimentato dalla pila solare e da una batteria per recupero .La visualizzazione si oscurerà quando la batteria deve essere sostituita .Il segno di "+" di ogni batteria deve mostrare verso l'alto una volta inserito.

## STRØMFORSYNING

Lommeregneren får strøm fra en solcelle, og et batteri sørger for backupstrøm. Displayet bliver utydeligt, når batteriet skal udskiftes.“ + “-tegnet på hvert batteri skal vende opad, når batteriet sættes i.

## VOEDING

De rekenmachine wordt gevoed door een zonnecel en een batterij voor de back-up voeding. De weergave op het beeldscherm zal onduidelijk worden wanneer de batterij vervangen moet worden. Het “ + “ teken de batterij moet zich aan de bovenkant bevinden bij het plaatsen van de batterij.

## SUMBER TENAGA LISTERIK

Kalkulator ini digerakkan oleh tenaga surya dan menggunakan baterai sebagai cadangannya. Tampilan pada layar kalkulator akan menjadi suram apabila baterai sudah habis dan perlu diganti. Tanda "+" pada baterai harus menghadap ke atas ketika memasangnya ke dalam kalkulator.

### تزويد الطاقة

تتزوّد الآلة الحاسبة بالطاقة من خلية شمسية وبطارية مساندة. سيصبح العرض ضعيفاً عندما تحتاج البطارية إلى استبدال. إشارة "+" لكل بطارية يجب أن تظهر باتجاه الأعلى عندما يتم تركيبها.

**CALCULATION EXAMPLES**  
**EXEMPLES DE CALCULS**  
**EJEMPLOS DE CALCULACIÓN**  
**EXEMPLO DE CALCULOS**  
**BERECHNUNGSBEISPIELE**  
**ПРИМЕРЫ ВЫЧИСЛЕНИЙ**  
**PRZYKŁADY OBLICZEŃ**  
**计算范例**  
**CALCOLO ESEMPIO**  
**BEREGNINGSEKSEMPLER**  
**VOORBEELDEN VAN BEWERKINGEN**  
**CARA KALKULASI BIASA**

أمثلة الآلة الحاسبة

123+456-789 = -210	[CE/C] 123 [ + ] 456 [-] 789 [=]
45.6 x 7.89 = 359.784	[CE/C] 45 [ • ] 6 [ x ] 7 [ • ] 89 [=]
- 3 + 4 = - 0.75	[CE/C] [-] 3 [ + ] 4 [=]
12 x 2 = 24 12 x 5 = 60	[CE/C] 12 [ x ] 2 [=] 5 [=]
3 + 12 = 0.25 6 + 12 = 0.5	[CE/C] 3 [ + ] 12 [=] 6 [=]
150 x 20% = 30 150 x (1 + 20%) = 180 150 x (1 - 20%) = 120	[CE/C] 150 [ x ] 20 [ % ] 150 [ + ] 20 [ % ] 150 [ - ] 20 [ % ]
2 <sup>3</sup> = 8	[CE/C] 2 [ x ] [=] [=]

$$\frac{(-25) \times 40 + 100}{9} \times \frac{1}{2}$$

$$= -50$$

[CE/C] [-] 25 [x]  
 40 [+] 100  
 [ ] 9 [ ] 2 [=]

$$(12 \times 4) - (20 \div 2) = 38$$

[MRC] [MRC] 12 [x]  
 4 [M+] 20 [ ] 2 [M-]  
 [MRC] [MRC]

$$\sqrt{144} = 12$$

[CE/C] 144 [√ ]

## WEEE MARK

**En** If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within European Union.

**Ge** Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll. Es gibt im Rahmen der WEEE-Direktive innerhalb der Europäischen Union (Direktive 2002/96/EC) gesetzliche Bestimmungen für separate Sammelsysteme für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.

**Fr** Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la législation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/EC) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne. Les appareils et les machines électriques et électroniques contiennent souvent des matières dangereuses pour l'homme et l'environnement si vous les utilisez et vous vous en débarrassez de façon inappropriée.

**Sp** Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.

**It** Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici di casa. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea.

**Du** Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat ingevolge de WEEE-richtlijn (Richtlijn 2002/96/EG) een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelstelsel voor gebruikte elektronische producten, welk alleen geldt binnen de Europese Unie.

**Da** Hvis du vil skille dig af med dette produkt, må du ikke smide det ud sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Der findes et separat indsamlingsystem for udtjente elektroniske produkter i overensstemmelse med lovgivningen under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EC), som kun er gældende i den Europæiske Union.

**Por** Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação que decorre da Directiva REEE – Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (2002/96/CE), existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, em vigor apenas na União Europeia.

**Poi** Jeżeli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Według dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2002/96/EC) obowiązującej w Unii Europejskiej dla używanych produktów elektronicznych należy stosować oddzielne sposoby utylizacji.

